



Cynulliad National
Cenedlaethol Assembly for
Cymru Wales

RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U GOSOD MEWN TREFN MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Mesur Arfaethedig ynghylch Gwneud Iawn am Gamweddu'r GIG (Cymru) 2007 Proposed NHS Redress (Wales) Measure 2007

Mae'r gwelliannau â * ar eu bwys yn rhai newydd neu'n rhai sydd wedi'u haddasu
Amendments marked * are new or have been altered

Caiff y Mesur ei ystyried yn y drefn a ganlyn –
The Measure will be considered in the following order –

Sections 3-6	Adrannau 3-6
Sections 9-14	Adrannau 9-14
Sections 1 and 2	Adrannau 1 a 2
Sections 7 and 8	Adrannau 7 ac 8
Long Title	Teitl Hir

Adran 5/Section 5

Edwina Hart

1

Section 5, page 4, leave out lines 29 and 30.

Adran 5, tudalen 4, gadewch allan linellau 32 a 33.

Edwina Hart

2

Section 5, page 4, after line 40, insert –

- () make provision for time limits and any extensions of them in relation to –
- (i) the conduct and completion of an investigation;
 - (ii) the making of an offer of redress; and
 - (iii) the acceptance of such an offer,

under the regulations.’.

Adran 5, tudalen 4, ar ôl llinell 42, ychwanegwch—

- () gwneud darpariaeth ar gyfer terfynau amser ac unrhyw estyniadau iddynt mewn perthynas â—
- (i) trefnu a chwblhau ymchwiliad;
 - (ii) gwneud cynnig o iawn; a
 - (iii) derbyn cynnig o iawn;
- o dan y rheoliadau.’.

Jenny Randerson

13

Supported by/Gyda chefnogaeth: Jonathan Morgan

Section 5, page 5, line 1, after ‘that’, insert ‘, in exceptional circumstances,’.

Adran 5, tudalen 5, llinell 1, ar ôl ‘oes’, ychwanegwch ‘, o dan amgylchiadau eithriadol,’.

Jonathan Morgan

16

Supported by/Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson

Section 5, page 5, after line 8, insert—

- () The regulations must provide that any proposal to withhold a report under subsection (4) must be reviewed and approved by an individual or body specified in the regulations.’.

Adran 5, tudalen 5, ar ôl llinell 8, ychwanegwch—

- () Rhaid i’r rheoliadau ddarparu bod rhaid i unrhyw gynnig i ddal adroddiad yn ôl o dan is-adran (4) gael ei adolygu a’i gymeradwyo gan unigolyn neu gorff a bennir yn y rheoliadau.’.

Adran 9/Section 9

Jenny Randerson

15

Supported by/Gyda chefnogaeth: Jonathan Morgan

Section 9, page 6, line 35, leave out ‘may’ and insert ‘must’.

Adran 9, tudalen 6, llinell 36, gadewch allan ‘Caiff y’ a rhowch yn ei le ‘Rhaid i’r’.

Edwina Hart

3

Section 9, page 6, line 39, after ‘for’, insert ‘such’.

Adran 9, tudalen 6, llinell 41, gadewch allan ‘i’ a rhowch yn ei le ‘i’r cyfryw’.

- Jenny Randerson** 14
Supported by/Gyda chefnogaeth: Jonathan Morgan
 Section 9, page 7, line 1, leave out 'may' and insert 'must'.
 Adran 9, tudalen 7, llinell 1, gadewch allan 'Caiff y' a rhowch yn ei le 'Rhaid i'r'.
- Edwina Hart** 4
 Section 9, page 7, line 1, leave out 'that, in' and insert 'any body or person'.
Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.
- Edwina Hart** 5
 Section 9, page 7, line 2, leave out ', any body or person to whom the regulations apply' and insert 'to'.
 Adran 9, tudalen 7, llinell 1, gadewch allan 'y mae'r rheoliadau yn gymwys iddo,'.
- Edwina Hart** 6
 Section 9, page 7, line 15, after 'that', insert 'such'.
 Adran 9, tudalen 7, llinell 18, gadewch allan 'corff' a rhowch yn ei le 'y cyfryw gorff'.
- Edwina Hart** 7
 Section 9, page 7, line 15, leave out 'to whom the regulations apply'.
 Adran 9, tudalen 7, llinell 18, gadewch allan 'y mae'r rheoliadau yn gymwys iddynt'.
- Edwina Hart** 8
 Section 9, page 7, line 24, leave out 'to whom the regulations apply'.
 Adran 9, tudalen 7, llinell 29, gadewch allan 'y mae'r rheoliadau yn gymwys iddo'.
- Edwina Hart** 9
 Section 9, page 7, line 31, leave out 'to whom the regulations apply'.
 Adran 9, tudalen 7, llinell 37, gadewch allan 'y mae'r rheoliadau yn gymwys iddo'.
- Edwina Hart** 10
 Section 9, page 7, line 32, leave out 'has' and insert 'shall have'.
 Adran 9, tudalen 7, llinell 37, gadewch allan 'bod' a rhowch yn ei le 'y bydd'.

Adran 10/Section 10

Edwina Hart

11

Section 10, page 7, line 41, leave out 'arrangements'.

Adran 10, tudalen 7, llinell 47, gadewch allan 'arrangements'.

Adran 11/Section 11

Edwina Hart

12

Section 11, page 8, line 32, after '1(1)', insert 'or

- () contains regulations making provision under section 1(4)(b), section 1(5), section 3 or section 5, or
- () contains the first regulations to make provision under sections 2, 4, 6, 7 or 9'.

Adran 11, tudalen 8, llinell 35, ar ôl '1(1),' ychwanegwch 'neu

- () yn cynnwys rheoliadau yn gwneud darpariaeth o dan adran 1(4)(b), adran 1(5), adran 3 neu adran 5, neu
- () yn cynnwys y rheoliadau cyntaf i wneud darpariaeth o dan adrannau 2, 4, 6, 7 neu 9'.

Jonathan Morgan

18

Supported by/Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson

Section 11, page 8, after line 35, insert –

- '() Before making regulations under subsection (6), the Welsh Ministers must consult with such persons as appear to them to be representative of interests likely to be substantially affected by the regulations.'

Adran 11, tudalen 8, ar ôl llinell 39 ychwanegwch –

- '() Cyn gwneud rheoliadau o dan is-adran (6), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori ag unrhyw bersonau y mae'n ymddangos iddynt eu bod yn cynrychioli buddiannau y mae'n debyg yr effeithir arnynt yn sylweddol gan y rheoliadau.'

Adran 7/Section 7

Jonathan Morgan

17

Supported by/Gyda chefnogaeth: Jenny Randerson

Section 7, page 5, line 36, leave out 'may make such provision as the Welsh Ministers think fit' and insert 'must provide'.

Adran 7, tudalen 5, llinell 34, gadewch allan 'caiff y rheoliadau wneud y ddarpariaeth y mae Gweinidogion Cymru yn barnu ei bod yn addas' a rhowch yn ei le 'rhaid i'r rheoliadau ddarparu'.